

LATINOAMÉRICA

EXCLUSIVAMENTE PARA LOS SOCIOS DE INTERVAL INTERNATIONAL

interval

WORLD

PRIMERA EDICIÓN 2015

El sur de la
FLORIDA

INTERCAMBIO
DE ÚLTIMA HORA:
ALPES, AUSTRIA

Roatán

UN PARAÍSO SOBRE
Y BAJO EL AGUA

LAS VACACIONES COMIENZAN EN EL AEROPUERTO

Cuando esté de vacaciones, puede relajarse cómodamente antes de su vuelo, con refrigerios y aperitivos de cortesía, leer revistas y periódicos, e incluso disfrutar de un masaje en algunas de nuestras salas.

No importa la aerolínea en la que esté viajando, su clase de boleto o si está viajando por placer o negocios. Siéntese y relájese en una sala VIP, mientras espera por su vuelo en total comodidad.

Únase a millones de miembros de Priority Pass para obtener acceso a las salas VIP en los aeropuertos que más frecuenta. Contamos con más de 700 salas participantes en más de 120 países.



Subscríbase por solo US\$84**

Para ahorrar 15% y recibir 3 meses gratis visite IntervalWorld.com haga clic en "Viajes" y después sobre el anuncio de Priority Pass o llame al +1.972.735.0536 y mencione el Código de Invitación de Interval "IW2014"

¡Obtenga una afiliación GRATIS* a Priority Pass! Eleve su categoría a Interval Platinum.

interval
INTERNATIONAL®

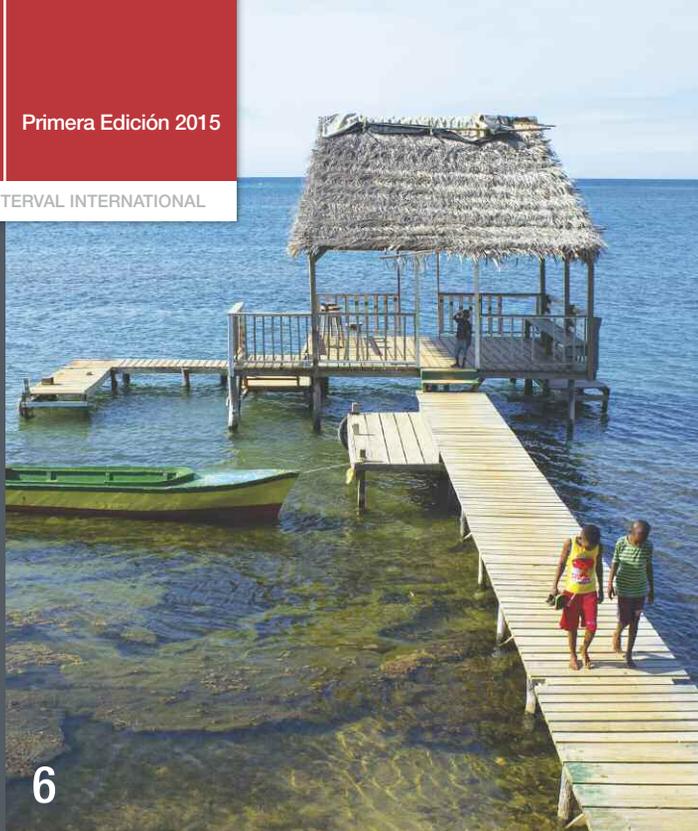
*Miembros Interval Platinum reciben una membresía Standard gratis. ** El descuento aplica a nuevos socios y por el primer año de afiliación solamente. Aplican cargos por visita a miembros y a invitados. Actualmente el cargo es de US\$27 por persona, por visita. Las instalaciones y servicios varían por sala. La afiliación a Priority Pass está sujeta a las condiciones de uso de Priority Pass. Para obtener los términos y condiciones de Priority Pass, por favor, visite prioritypass.com.

Priority Pass™

destinos

6 Honduras
Roatán a fondo
STEVE LARESE

10 Estados Unidos
El sur de la Florida²
MEGAN GORDON



PUBLICADA POR
Interval International

VICEPRESIDENTE
Y EDITOR JEFE
Torey Marcus

DIRECTORA EDITORIAL
Mónica Q. Adams

VICEPRESIDENTA ADJUNTA Y
DIRECTORA CREATIVA
Ailis M. Cabrera

GERENTE DE DIAGRAMACIÓN
John Cavaliere

DISEÑADORA GRÁFICA SÉNIOR
María García-Aguilar

DISEÑADORES GRÁFICOS
Frank Gonzalez
Cristina Mencía
George A. Sariego

EDITORA DE FOTOGRAFÍA
Kimberly DeWees

DIRECTORA DE PRODUCCIÓN
Val Chiofalo

PUBLICIDAD
Nicole Meck
949.470.8324
Nicole.Meck@intervalintl.com

CORREO ELECTRÓNICO
editores@intervalintl.com

secciones

2 BENEFICIOS, ETC.

14 DE BUEN GUSTO ¡A tapear!

17 NOVEDADES A BORDO

20 COMPLEJOS TURÍSTICOS RECIENTEMENTE AFILIADOS



viajes

5 INTERCAMBIOS DE
ÚLTIMA HORA

16 OFERTAS GETAWAY

18 CRUCEROS



PORTADA: El arrecife mesoamericano, el segundo más grande del mundo, ha convertido a esta isla caribeña en un paraíso para el buceo internacional.

(J.W. Alker/imageBroker/SuperStock)

INTERVAL INTERNATIONAL
SEDE MUNDIAL
6262 Sunset Drive
Miami, Florida 33143
EE. UU.
Intercambios: 305-665-1918
Fax: 305-667-5321

ARGENTINA:
Interval International
Argentina, S.A.
Calle Maipú 255
Piso 8
Ciudad de Buenos Aires C1084ABE
54-11-4819-4444
Fax: 54-11-4819-4454

BOLIVIA:
800-100-284***

BRASIL:
0800-891-8123**

CHILE:
800-201-378**

COLOMBIA:
Interval International
de Colombia, S.A.
Calle 77 N° 11-19
Oficina 801
Edificio Torre 77
Bogotá
57-1-376-7120
Fax: 57-1-313-3645

COSTA RICA:
305-668-3490*

ECUADOR:
1.8000.00112***

GUATEMALA:
305-668-3490*

MÉXICO:
Intercambios Internacionales
de Vacaciones, S.A. de C.V.
Edificio Torre Summa
Hamburgo N° 213, Piso 12
Colonia Juárez, Delegación
Cuauhtémoc
06600 México D.F.
52.55.5627.7300
Fax: 52.55.5627.7310

PANAMÁ:
305-668-3490*

PARAGUAY:
009-800-54-2-0002**

PERÚ:
0800-55-618***

URUGUAY:
0004-054-202**

VENEZUELA:
0-800-100-2836****

* Línea para llamar a EE. UU.
** Línea gratuita para llamar a Argentina.
*** Línea para llamar a Colombia.
**** Línea gratuita para llamar a EE. UU.

¿Está planeando unas vacaciones?

Interval tiene todo lo necesario para su viaje. ¡No hay razón para ir a ningún otro lugar!

Como usted sabe, su afiliación a Interval le brinda la posibilidad de intercambiar su semana o puntos por una experiencia vacacional nueva y emocionante en destinos alrededor del mundo. Pero, ¿sabía que Interval también le ofrece todo (y enfatizamos *todo*) lo necesario para organizar unas vacaciones? Desde la reservación de hoteles o de una cabina en un crucero, boletos para un parque temático o alquiler de automóviles. Demos una mirada a lo que puede hacer con su afiliación —a menudo a precios rebajados— (más aún si eleva el nivel a Interval Platinum o Interval Gold) y dónde encontrar los detalles.

INTERCAMBIOS: Si usted es propietario de una semana de tiempo compartido tradicional o tiene un programa basado en puntos, de igual manera puede intercambiar su tiempo vacacional y viajar durante una temporada distinta o a un complejo diferente. Viaje cerca, viaje lejos. Relájese bajo una palmera o haga muñecos de nieve — ¡usted decide!

Beneficios extras: Disfrute de más flexibilidad de intercambio con los programas Intercambios ShortStay y Opciones Interval.

Dónde encontrarlo: En la pestaña “Intercambio” en IntervalWorld.com.



¡NUEVO!

Ahora, cuando ingrese a IntervalWorld.com podrá depositar su semana de inmediato y después ir directo a lo que desea— ¡encontrar sus próximas vacaciones!



ATRACCIONES Y TOURS: Usted puede adquirir boletos y hacer preparativos con anticipación (generalmente con descuentos), para los parques temáticos más espectaculares del mundo o los *tours* urbanos más famosos sin perder tiempo valioso en colas interminables. No recibirá respuestas como “Lo siento, está agotado”, solo amplias sonrisas. Planear por adelantado es lo más conveniente.

Dónde encontrarlo: En la pestaña “Viajes” en IntervalWorld.com.

VACACIONES GETAWAY: Viaje con más frecuencia y ¡por menos! Las vacaciones Getaway son económicas estadias de una semana en complejos alrededor del mundo. Los precios comienzan en solo US\$224 por semana (ese es un promedio de ¡US\$32 por noche!). Las tarifas son verdaderamente inigualables, además, están respaldadas por nuestra Garantía del Mejor Precio. ¿Socio nuevo? Obtenga US\$25 de descuento cada vez que haga unas reservaciones durante el primer año de afiliación.

Beneficios extras: Obtenga US\$50 de descuento con Interval Platinum o US\$25 de descuento con Interval Gold.

Dónde encontrarlo: En la pestaña “Getaways” en IntervalWorld.com o descargando la aplicación de Interval International.



HOTELES: ¿Necesita una o dos noches adicionales en un hotel antes o después de un intercambio? Reserve hoteles y además reciba tarifas especiales en propiedades de Aston Hotels & Resorts y Preferred Hotel Group.

Dónde encontrarlo: En la pestaña “Viajes” en IntervalWorld.com.



CRUCEROS: ¿Desea hacerse a la mar? Interval puede reservar el itinerario de su elección.

Beneficios extras: Con el programa Opciones Interval, usted puede ceder su tiempo vacacional y comprar su crucero soñado.

Dónde encontrarlo: Llame al 305.668.3407 o envíe un mensaje electrónico a vacaciones@intervalintl.com.

ALQUILER DE AUTOMÓVILES:

Encontrar el vehículo que necesita para su viaje es facilísimo en IntervalWorld.com. Solo indique lo que desea, dónde, cuándo lo quiere y ¡listo! Además, Hertz® a menudo tiene ofertas especiales, exclusivas para afiliados.

Beneficios extras: Hertz Gold Plus Rewards® para afiliados a Interval Gold e Interval Platinum.

Dónde encontrarlo: En las pestañas “Viajes” y “Ofertas y Extras” en IntervalWorld.com.

OFERTAS ESPECIALES: Convierta el estrés de viajar en avión en un oasis de paz con Priority Pass™. Una afiliación a Priority Pass le da acceso a salas VIP en más de 700 aeropuertos alrededor del mundo.

Beneficios extras: Visite IntervalWorld.com y reciba un 15% de descuento y tres meses gratis en su afiliación.

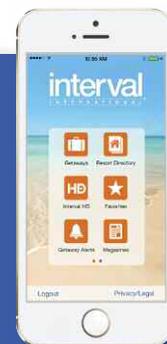
Dónde encontrarlo: En la pestaña “Viajes” en IntervalWorld.com y luego en el anuncio de Priority Pass.

Todas sus necesidades vacacionales —de principio a fin. Visite IntervalWorld.com o llame a su oficina más cercana, hoy!

¡Aplique la aplicación!

La aplicación de Interval International le permite buscar y reservar vacaciones Getaway (y también recibir Alertas Getaway cuando sus vacaciones deseadas estén disponibles), obtener acceso a la Guía de Complejos Turísticos, ver videos de Interval HD, guardar una lista de complejos turísticos favoritos, compartir complejos con amigos en Facebook o Twitter y usar el Sistema de Posicionamiento Global (GPS, por sus siglas en inglés) de su teléfono inteligente para localizar complejos.

La aplicación está disponible gratis para usuarios de iPhone, iPad y Android.



COMPARACIÓN DE COMPRA

Para demostrar cuán convenientes son las vacaciones Getaway de Interval, recientemente consultamos las tarifas de hoteles en algunos destinos favoritos y las comparamos con los precios de nuestros Getaways en los mismos lugares.* Esto fue lo que encontramos:

PUERTO VALLARTA, MÉXICO, 7 NOCHES

Hotel Boutique Suites Nadia Bucerías
Krystal Vallarta
Hotel Lagunita

Vacaciones Getaway de Interval (Un dormitorio)

PRECIOS DESDE

US\$945
US\$889
US\$840

US\$559

LAS VEGAS, NEVADA, EE. UU. 7 NOCHES

Grandview at Las Vegas
Monte Carlo Resort and Casino
Hilton Garden Inn Las Vegas Strip South

Vacaciones Getaway de Interval (Un dormitorio)

PRECIOS DESDE

US\$1.218
US\$973
US\$924

US\$586

PUERTO RICO, 7 NOCHES

Hampton Inn & Suites by Hilton San Juan
Hyatt House San Juan
Best Western Plus Condado Palm Inn & Suites

Vacaciones Getaway de Interval (Dos dormitorios)

PRECIOS DESDE

US\$1.190
US\$1.043
US\$966

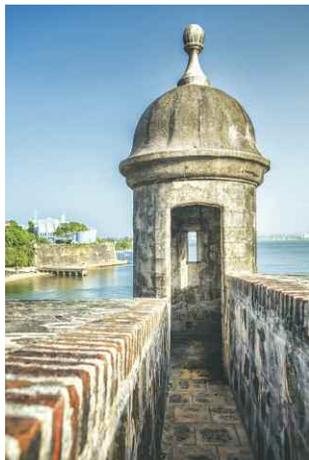
US\$679

*Los precios de hoteles son para la semana del 2 al 9 de mayo, 2015, según lo publicado en Hotels.com el 17 de noviembre, 2014.
Los precios Getaway son para una estadia del 2 al 9 de mayo, 2015, tal como se indicó en IntervalWorld.com el 17 de noviembre, 2014.



¿Qué está esperando? Vea la página 16 y entérese de algunos de los destinos Getaway disponibles. Para obtener el inventario más actualizado y adquirir unas vacaciones Getaway, visite IntervalWorld.com o llame a su oficina Interval más cercana. Y no olvide, los socios de Interval Gold reciben un descuento de US\$25 y los socios de Interval Platinum un descuento de US\$50 en todas las vacaciones Getaway.

GANADORES DEL CONCURSO ¿Dónde nos encontramos?



Agradecemos a los lectores que participaron en el concurso ¿Dónde nos encontramos? Los ganadores, quienes identificaron correctamente el **Fuerte San Felipe del Morro**, en **San Juan, Puerto Rico** fueron: **John Henry Pollok**, de Brasil; **Luz Clara Méndez de Aldana**, de Colombia y **Juan Esparza Cherez** de Ecuador.

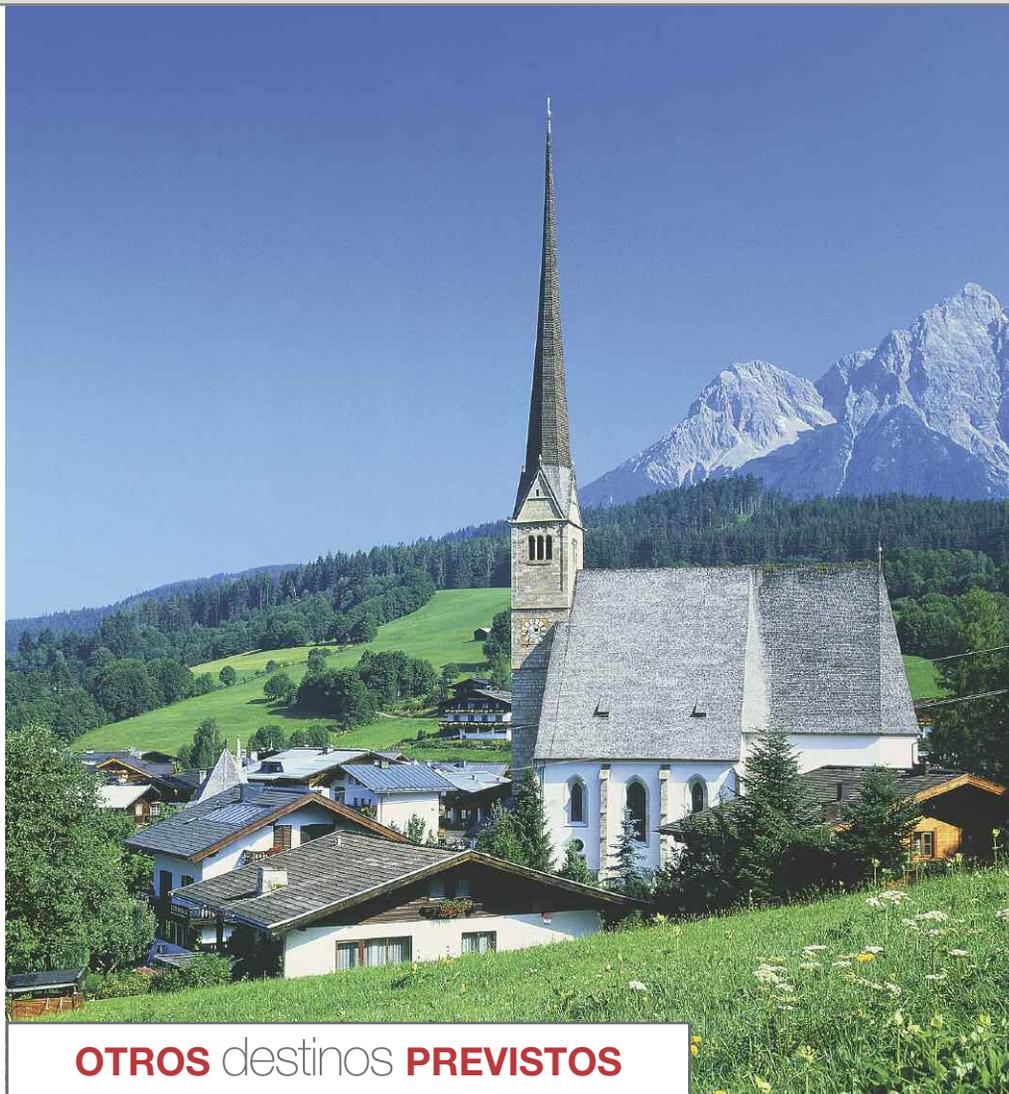
Cada uno recibió una semana de vacaciones Flexchange en un complejo turístico afiliado a Interval International. ¡Felicitaciones!

¡GANE UNA SEMANA! AQUÍ LE INDICAMOS CÓMO:

Todo lo que tiene que hacer es completar la Evaluación Vacacional que recibe junto a su confirmación, al regresar de su intercambio vacacional o vacaciones Getaway. Su nombre participará automáticamente en un sorteo cuyo premio es un bono, válido para alojarse durante siete días en un complejo turístico afiliado a Interval. Es nuestra manera de agradecerle su respuesta y el envío de la evaluación. Interval usa sus comentarios para observar y mantener un alto nivel de satisfacción con el servicio, tanto de nuestra compañía como el de los complejos afiliados.

En esta oportunidad los ganadores son: **Teodoro Veler**, de Argentina; **Claricia Akemi Eguti**, de Brasil; **Germán Monsalve**, de Colombia y **Ana María Espindola**, de México.

¿En busca de unas vacaciones de última hora? Dé un vistazo a la selección de fabulosas opciones que se ofrece a través de nuestro servicio Flexchange. Vea algunos de los destinos previstos en esta página y visite IntervalWorld.com para ver la lista completa y más actualizada de destinos turísticos disponibles. Recuerde que debe hacer su solicitud entre 59 días y 24 horas antes de su fecha de viaje deseada. ¡El único requisito es flexibilidad!



Alpes, Austria

Adéntrese en el país de Mozart y descubra los Alpes austriacos, con picos que parecen rozar el cielo. Tanto en invierno como en verano, la zona es un tesoro para quienes disfrutan esquiar, caminar en medio de la naturaleza, escalar o conocer pueblitos pintorescos como St. Johann y Zell am See. A lo mágico del paisaje se suman pobladores amables que no titubearán para indicarle el sendero más hermoso entre las montañas y el camino más corto hacia una taberna cercana. Además, la cercanía a Salzburgo es razón convincente para subir a un tren y dedicarle un día a esta maravillosa ciudad, con sus fortalezas góticas y famosos festivales de música clásica, teatro y ballet.

OTROS destinos PREVISTOS

Estados Unidos

Arizona, Área de Phoenix
Colorado, Breckenridge
Colorado, Vail, Avon y Beaver Creek
Florida, Cocoa Beach
Florida, Orlando
Maine, Central
Maine, Costa
Massachusetts, Cape Cod
Massachusetts, Montañas Berkshire
Massachusetts, Martha's Vineyard y Nantucket
Misuri, Branson

Misuri, Lago Ozark
Nevada, Las Vegas
Nevada, Reno
Nueva Jersey, Atlantic City
Nueva York, Montañas Catskill
Pensilvania, Montañas Pocono
Rhode Island, Newport y Block Island
Utah, Park City y Snowbird
Virginia, Norte
Virginia, Virginia Beach
Virginia, Williamsburg

Canadá

Columbia Británica, Central
Columbia Británica, Este
Ontario, Bahía Georgiana

Latinoamérica

Argentina, Buenos Aires
Argentina, Entre Ríos
Argentina, Patagonia y Cuyo
México, Cancún
México, Puerto Vallarta
México, Riviera Maya
México, Riviera Nayarit
República Dominicana, Costa sur
Venezuela, Isla Margarita

Europa

España, Islas Canarias, Fuerteventura
España, Islas Canarias, Lanzarote
España, Islas Canarias, Tenerife

África

Egipto, Mar Rojo
Gambia
Túnez

Asia

Tailandia, Bangkok

Roatán

Por Steve Larese

a fondo

Con pasatiempos acuáticos sin fin y un especial sabor local, este cotizado destino para buceadores en el Caribe hondureño es un paraíso tanto en tierra como en sus profundidades.

Mientras nadaba plácidamente a lo largo del farallón cubierto de coral, fascinado por la abundancia de vida en las cálidas (¡29 °C!) y cristalinas aguas, los abanicos de mar parecían saludarme con sus movimientos ondulantes. Un banco de sargentos mayores pasó por mi lado y sus franjas negras y amarillas me hicieron pensar en un grupo de abejas zumbando en un colorido jardín. Un pez globo, de aspecto aburrido, permaneció imperturbable cuando un pez loro y varios jureles pasaron veloces por su costado. De pronto, nuestro instructor de buceo, Mal Forrest, apuntó sobre mi hombro y vi pasar una gigantesca raya águila justo encima de mi cabeza, obscureciendo el sol mientras se deslizaba elegantemente sobre nosotros. Yo estaba maravillado, más todavía cuando vi una tortuga verde que parecía seguirle.

Esa fue mi primera mañana de buceo en Roatán, Honduras,

bajo la experta supervisión de Sun Divers (sundiversroatan.com) y en esas pocas horas vi lo que en otros viajes me ha tomado una semana. El arrecife mesoamericano, el segundo más grande del mundo, rodea a esta isla caribeña que se ubica al norte de Honduras continental y la ha convertido en un paraíso para el buceo internacional. Banderas y tiendas de buceo se despliegan a lo largo de la costa de 48 kilómetros de longitud, dejando bien en claro que la mayor parte de la acción aquí tiene lugar lejos de la orilla y bajo el agua.

La hora de buceo pasó demasiado rápido y pronto llegó el momento de subir al barco para una parada de seguridad de tres minutos. De vuelta a la superficie, me sentí como un niño al que se le terminó el recreo, pero, afortunadamente, había mucho que explorar fuera del agua también. Kat, mi esposa, no es una buceadora pero de igual manera pasó una fantástica mañana leyendo y relajándose en la playa Half Moon Bay en West End. Nos encontramos allí y antes de salir a

La pintoresca villa
garífuna de Punta Gorda
es una parada obligada.



El pez león es el ingrediente principal en el restaurante Lionfish Louie's.

para otras criaturas acuáticas, no constituye un problema para los humanos. Más aún, puedo decir que es ¡delicioso!

A la hora de la cena, nos dirigimos a Lionfish Louie's, un restaurante a orillas de la playa situado cerca del centro de la isla, en el Havana Beach Club, en Big Bight.

“Es una carne blanca y firme, sin olor a pescado”, dice Jack Mitchell, propietario del restaurante, refiriéndose al pez león.

A Mitchell le gustó tanto el sabor de este pez, semejante al del mero, que cuando abrió su establecimiento en 2014 lo nombró así en su honor. También sirve ceviche, enchiladas, tacos y una serie de aperitivos hechos de pez león.

Nadando a través de la historia

Al día siguiente, después de haber visto una morena de 1,80 m de longitud durante mi zambullida con Bananarama Dive Shop (bananaramadivecenter.com), nos dirigimos a West Bay, una pequeña comunidad situada en el extremo occidental de Roatán, contigua a West End, más tranquila, sin tantas tiendas y con una larga y ancha playa. Un paseo de 10 minutos en un taxi acuático nos lleva de ida y vuelta de West End a West Bay por US\$3, una opción fácil si no se cuenta con automóvil. Nos detenemos a observar a la artista Gladys Agustín mientras pinta elaborados retratos estilo africano-caribeño en su puesto en la playa para luego dirigirnos al Museo Subacuático de Monterroso, en Sandy Bay, donde literalmente nadamos a través de la historia de Roatán. (Posterior a mi visita, el museo se mudó a Las Palmas, en el costado sur de la isla).

Aunque los mayas tuvieron presencia aquí, fueron los payas quienes dieron la bienvenida a Colón cuando llegó a las Islas de la Bahía en 1502. Durante el siglo XVII, los piratas ingleses, entre ellos Barbanegra y John Coxen (por quién fue nombrada la ciudad más grande de Roatán, Coxen Hole), usaron Roatán como base de

recorrer esta parte de la isla compramos unos platos de excelente pollo picante a la parrilla y tostones (por ¡US\$5!).

Esta colorida zona de la isla es la de moda en West End, aquí los bares hacen todo lo posible por atraer a los buceadores al término de sus aventuras acuáticas del día. Las tiendas venden ropa de playa, joyas artesanales y labrados en madera. Los residentes aún comentan lo felices que están porque se pavimentó la calle principal hace unos años.

Nos detenemos en el Parque Marino de Roatán (una institución sin fines de lucro) para aprender acerca del arrecife y lo que se está haciendo para protegerlo. En 2010, el gobierno hondureño designó la costa de Roatán como parque marino protegido y gracias a su labor la condición del arrecife está mejorando a pesar de la invasión del pez león, el que ha estado diezmando las especies nativas. Muy pronto Kat y yo nos enteramos que este pez, si bien es un peligro



ARRIBA: Una raya águila nada elegantemente por las plácidas aguas de Roatán.
ABAJO: Sherman Arch en su parque de iguanas.



La Ceiba

Qué: Es la capital del turismo ecológico y de la entretención de Honduras. Es famosa por sus playas de arena blanca y el festival de San Isidro, el que atrae a miles de turistas. La Ceiba está rodeada de reservas naturales, entre ellas el Parque Nacional Pico Bonito, uno de los lugares de mayor diversidad biológica en el mundo. El cercano río Cangrejal ofrece un emocionante canotaje.

Cómo llegar: La compañía Safe Way Maritime Transportation ofrece viajes diarios en transbordador, entre Roatán y La Ceiba y el trayecto toma cerca de una hora y diez minutos. Los pasajes de ida y vuelta tienen un valor de US\$64.

No se pierda: Saboree deliciosos platos de mariscos locales en el bello entorno del restaurante Itzama, ubicado en el parque.

ataque contra los barcos españoles. El *tour* del museo lleva a los buceadores por aguas cristalinas y en su recorrido ven una serie de réplicas de estatuas y artefactos de las culturas maya, garifuna y paya, a una profundidad de no más de 3 metros. Al final del *tour* se llega a la estructura de un verdadero galeón español repleto de peces. Es una manera perfecta para los buceadores sin mucha experiencia de apreciar la belleza del arrecife y los restos de un naufragio como broche de oro.

Rumbo este

Hasta ahora nos habíamos dedicado a recorrer la mitad occidental de Roatán; hoy nos alistamos para incursionar la zona menos visitada, el este. Por supuesto, aquí también hay excelentes tiendas de buceo y sitios para explorar, entre ellos los desfiladeros cubiertos de coral que se crearon cuando un terremoto remeció la zona. Kat y yo partimos hacia la granja de iguanas de Arch ubicada en French Key (Arch's Iguana & Marine Park).

Sherman Arch, dueño de una extensa propiedad en la isla prohibió

la caza y colección de huevos de iguana cuando vio el daño ecológico que estas prácticas estaban ocasionando en sus tierras. En su lugar, comenzó a alimentar a los reptiles y su población creció de tal manera que hoy su número supera los 4.000.

Durante nuestra visita vimos a cientos de ellos, tomando el sol tan dóciles como gatos domésticos hasta que Arch apareció con comida e iniciaron una estampida, atropellándose unos a otros para llegar al alimento. Al igual que nosotros, son muchos los turistas que visitan este verdadero santuario de iguanas y quedan impresionados con los esfuerzos de conservación de Arch.

Nuestro viaje continuó hacia Punta Gorda, una villa establecida por los garifunas en 1797. Este grupo étnico africano-caribeño fue abandonado en Roatán por los ingleses después de una serie de insurrecciones en las Antillas Menores. Los garifunas se asentaron en la isla y su cultura e idioma perduran hasta hoy. Nos detuvimos en el restaurante Ruthie's Garifuna Cuisine donde pedimos pescado frito. Mientras esperábamos, nos entretuvimos con las actividades a nuestro alrededor: nuestros vecinos de mesa absortos jugaban

¡Láncese en picada!

Haga un intercambio o adquiera unas vacaciones Getaway en IntervalWorld.com. Las vacaciones Getaway están disponibles desde **US\$59** por una unidad tamaño estudio. Los precios son válidos hasta julio, 2015.



La artista Gladys Agustín agrega aún más color a la playa de West End.

dominó, un grupo de niños chapoteaba en la orilla del mar y pescadores llegaban en sus canoas trayendo más peces.

Bien alimentados con el delicioso pescado fresco y de regreso en nuestro automóvil, avanzamos por la senda pavimentada hasta que se convirtió en un camino de tierra. Pronto vimos un letrero de Marble Hill Farms y sin saber qué encontraríamos seguimos las indicaciones. Escondido en la selva descubrimos un rústico hotel ecológico con un restaurante de cocina *gourmet*, que además de deliciosas pizzas hechas en horno a leña ofrecía fantásticos cócteles tropicales y platos europeos, centro y latinoamericanos. La vista de la selva desde la terraza era jingualable!

Probamos mermeladas orgánicas de piña, papaya y ciruela hechas de la fruta cultivada en el huerto de ocho hectáreas de la propiedad. Podríamos haber pasado todo el día absortos con las vistas panorámicas de la jungla y el mar, y saboreando las delicias culinarias, pero aún nos quedaba camino por recorrer. Continuamos hacia la pequeña villa de Diamond Rock justo cuando el cielo comenzaba a tomar un color rosado con la puesta del sol. Estábamos decidiendo si sería mejor regresar antes de que oscureciera, cuando vimos un paseo entablado que conducía a una pequeña construcción rodeada por las plácidas aguas del mar.

La Sirena at Camp Bay es el último bar en la isla antes de que termine el camino y se llegue al Parque Marino Saint Helene. Jimmy

DATOS ÚTILES

GUÍA DE COMPLEJOS TURÍSTICOS:

IntervalWorld.com o página 205

CLIMA: La temperatura alta promedio en verano es de 31 °C y 28 °C en invierno.

MONEDA: El lempira, aunque

se aceptan dólares de los Estados Unidos en la mayoría de los comercios.

ALQUILER DE AUTOMÓVIL: Recomendable

INFORMACIÓN TURÍSTICA:
<http://www.honduras.com/espanol/roatan/>

Andrade y su esposa Carmen, nos dieron la bienvenida con dos Salva-Vida, cerveza elaborada por la Cervecería Hondureña.

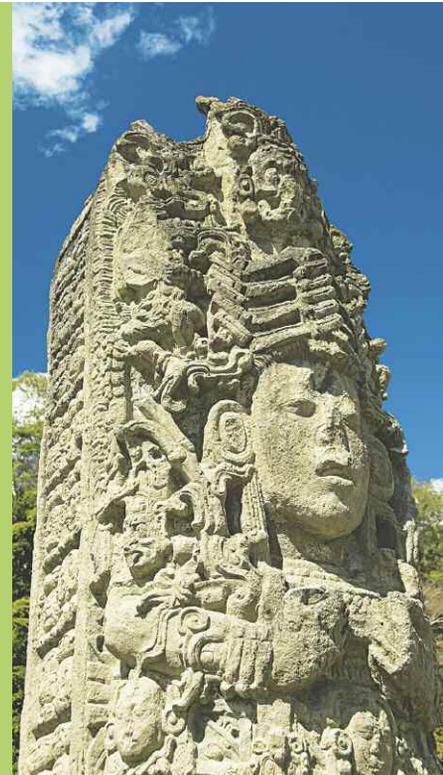
Caminamos por el muelle y bebimos nuestras cervezas en el momento que las estrellas empezaban a brillar y en pocos minutos la Vía Láctea se extendió sobre nosotros. Kat y yo hablamos sobre los planes para el día siguiente —otras playas que ver y sitios donde bucear. Pero, pronto nos callamos y simplemente nos empapamos de la belleza de la noche que nos acompañaba al final del camino, en este trozo de paraíso caribeño. ■

Parque Arqueológico de Ruinas de Copán

Qué: Cerca del límite de Honduras con Guatemala, las ruinas son una visita obligada para los interesados en arqueología. Este sitio designado Patrimonio de la Humanidad por la Unesco es conocido como el París del mundo maya y es una de sus ciudades capitales más grandes y mejor preservadas. Esculturas y jeroglíficos cubren este sitio que floreció y alcanzó su máximo esplendor entre los siglos VI al VII de nuestra era. Los visitantes pueden ver los restos de la Acrópolis —un impresionante sistema de túneles, el campo ceremonial de juego de pelota, plazas rodeadas de esculturas talladas en piedra denominadas “estelas”. La “Escalinata jeroglífica” considerada una especie de árbol genealógico de la dinastía copaneca, contiene el texto labrado más largo de la civilización maya. Visite el museo en el mismo parque para obtener más detalles. Es recomendable contratar los servicios de un guía autorizado y aprovechar mejor su visita (unos US\$30). La entrada al parque tiene un costo de US\$15.

Cómo llegar: De Roatán tome un avión a San Pedro Sula (un vuelo de alrededor de una hora) y de allí un viaje de dos horas y media en bus hasta las ruinas.

No se pierda: Asegúrese de explorar a pie la pequeña villa de Ruinas Copán: tiene numerosas tiendas y restaurantes.



EL SUR DE LA FLORIDA

2

Deambule por los arcos góticos y patios de la elegante Avenida Worth antes de sentarse a disfrutar de un almuerzo al aire libre.

DE PLAYAS A PANTANOS, **LAS CIUDADES Y SUBURBIOS DE PALM BEACH Y FORT LAUDERDALE** OFRECEN UN SINFÍN DE POSIBILIDADES PARA SUS VACACIONES.

POR MEGAN GORDON

En el sudeste de la costa de la Florida, conocida como la Costa de Oro, se encuentran dos auténticas joyas para disfrutar de unas vacaciones excepcionales: las áreas de Palm Beach y Fort Lauderdale. Ambos destinos ofrecen amplias extensiones de arena y sol durante todo el año y un ambiente tropical relajado, típico de la Florida. Eso sí, cada uno tiene un carácter diferente.

En el condado de Palm Beach se encuentra la pequeña isla del mismo nombre que aporta sofisticación y *glamour* cosmopolita a la experiencia vacacional en la zona y que se ha convertido en el lugar preferido de los ricos y famosos durante los meses de invierno. En total, su costa se extiende por 70 kilómetros, desde la localidad de Tequesta hasta Boca Ratón. Hay varias ciudades con animados centros que ofrecen restaurantes, tiendas, actividades culturales y diversión nocturna.

Greater Fort Lauderdale, como se denomina a Fort Lauderdale y sus suburbios, es un conjunto de pueblos playeros más tradicionales agrupados alrededor de la ciudad misma. La zona cuenta con más de 35 kilómetros de costa, desde Deerfield Beach al norte hasta Hallandale Beach. El ambiente en Fort Lauderdale es moderno y un poco más accesible que su lujosa vecina, Palm Beach, por lo que es perfecto para las visitas en familia.

Cada área tiene sus encantos particulares, así como cada visitante tiene sus gustos específicos. Afortunadamente, la proximidad de los dos destinos hace posible disfrutar de todas las experiencias, sin perder el valioso tiempo de las vacaciones en la carretera.

Ubicación en el mar

Tumbarse en la arena, tomar sol, beber un delicioso cóctel de jugos tropicales y zambullirse en el Atlántico son todas imágenes de unas vacaciones en “el estado soleado”. Pero, no todas las playas de la Florida son iguales, de hecho, en solo minutos por carretera observará costas muy diferentes.

Palm Beach

Si lo que busca es un entorno tranquilo y solitario —pero cerca de la acción— en Palm Beach está la preciosa playa de Delray, nombrada una de las 10 mejores de la Florida por el canal de televisión *Travel Channel*. En lugar de complejos turísticos, tiendas o restaurantes aquí encontrará altas y espigadas plantas que protegen y ocultan la costa (y a usted) del resto del mundo. En Delray es posible practicar

una gran variedad de deportes acuáticos, alquilar reposeras y, si decide adentrarse en el entorno urbano, encontrará el cercano y animado barrio de la Avenida Atlantic.

Fort Lauderdale

Tal vez el tramo más impresionante de esta zona es el litoral, rodeado de un paseo asfaltado, perfecto para observar a la gente, caminar, patinar o recorrer en bicicleta. Fort Lauderdale es, sin duda, una playa típica de la Florida: palmeras verdes que se mecen con la brisa del mar y aguas azuladas que bañan una interminable extensión de arena. Es como una postal que ha cobrado vida y, justo al cruzar la calle, hay tiendas, restaurantes y bares que completan el ambiente de fiesta, día y noche.

A solo 24 kilómetros del centro de la ciudad se encuentra Deerfield Beach, una ciudad que ofrece un encantador entorno de pueblo costero clásico. Aun así, es un lugar actualizado, su playa posee certificación *Blue Wave*, la que se otorga a aquellas que demuestran excelencia en la conservación del hábitat, calidad del agua y servicios de seguridad.

Por solo un dólar, usted podrá caminar a lo largo de los 300 metros del muelle de pescadores *International Fishing Pier* y por tres dólares más, lanzar un sedal. (Hay alquiler de cañas de pescar disponible). El muelle es una de las atracciones principales pero, además, podrá practicar tabla vela, unirse a un partido de voleibol en la arena o simplemente observar toda la acción desde uno de los cafés junto a la playa.

Compras bajo techo o al aire libre

Dondequiera que hunda sus pies en la arena, en algún momento tendrá que sacudirlos y ponerse zapatos (o sandalias, por lo menos).



Desde boutiques de diseñadores y famosos restaurantes a cafés de ambiente familiar, el bulevar de Las Olas satisface todos los gustos.

La tierra del sol

Visite IntervalWorld.com y haga un intercambio o adquiera unas vacaciones Getaway.

¿Qué mejor razón para hacerlo que para ir de compras? Y ¿qué mejor que en estos dos fantásticos lugares? Ambos tienen tiendas suficientes como para pasar una semana de *boutique* en *boutique* y podrá hacerlo en la comodidad del aire acondicionado o aspirando las refrescantes brisas marinas:

Palm Beach

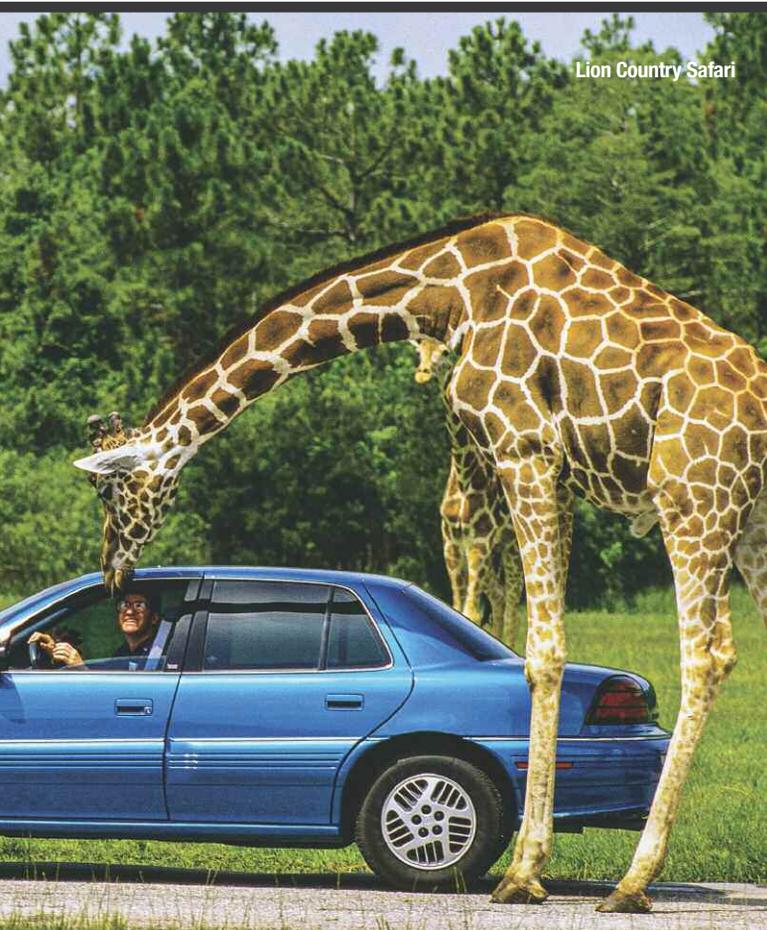
En el centro comercial Gardens Mall, con más de 160 tiendas de lujo, entre ellas Bloomingdale's, Macy's, Nordstrom y Saks Fifth Avenue, la atmósfera es tranquila y refrescante, en parte gracias a sus enormes tragaluces y fuentes relajantes.

¿Desea combinar su día de compras con el fabuloso clima de la Florida? No se quite las gafas y haga un recorrido por la mundialmente famosa Avenida Worth en Palm Beach. Allí encontrará, además de yates en exhibición, tiendas lujosas como Armani, Cartier, Chanel y Gucci. Haga compras (si el bolsillo se lo permite) o solo disfrute del ambiente y luego deleite su paladar en Ta-boo, un bistró de temática tropical que abrió sus puertas en 1941 y hoy es una verdadera institución en Palm Beach, con una larga lista de clientes famosos.

Fort Lauderdale

El bulevar Las Olas es el lugar perfecto para ir de compras al aire libre en Fort Lauderdale. Este pintoresco barrio tiene 65 tiendas con productos que varían de ropa a muebles, más de 30 restaurantes (la mayoría con mesas en el exterior) y 10 galerías de arte. Dé un paseo, haga una parada para disfrutar un cóctel o comer algo y luego ¡empiece a comprar! Cuando el sol se pone, el bulevar se transforma en un animado club nocturno que atrae a residentes y turistas de todas las edades.

Los compradores más empedernidos tendrán que reservar un día para visitar el centro comercial Sawgrass Mills en Sunrise —y quizás eso no sea suficiente. Con más de 350 tiendas, es el centro de distribución más grande de los Estados Unidos. Además de su enormidad impresionante (¡use zapatos cómodos!), Sawgrass se distingue por la selección de tiendas que posee, encontrará las habituales como Nike, Gap, etc., pero hay otras que no son frecuentes en un centro comercial, que incluyen a Burberry, Prada y Salvatore Ferragamo.



Lion Country Safari

El sur de la Florida lo llama a disfrutar el exterior, pero no solo la playa; saque provecho de la luz del sol y visite algunas de las muchas atracciones al aire libre.

PALM BEACH

- **Rapids Water Park** es un enorme parque acuático donde la diversión está garantizada, con 35 toboganes, una piscina de olas y un río sinfín, entre sus numerosas instalaciones.
- Si desea una aventura en tierra firme, visite **Lion Country Safari**, un parque con siete hábitats y más de 900 animales, que podrá recorrer en su propio automóvil. El parque ayuda en la conservación de diversas especies de fauna silvestre en peligro de extinción, como el caso del rinoceronte blanco y el chimpancé.

FORT LAUDERDALE

- Disfrute de un paseo por el Parque Nacional de los Everglades con **Billie Swamp Safari**. Puede elegir entre un recorrido en hidrodreslizador o en un vehículo anfíbio por el llamado "río de hierba," donde observará la vegetación y vida salvaje autóctonas (caimanes ¡por supuesto!). Después del paseo le espera un espectáculo con serpientes y otras criaturas nativas. Si toda esta acción le abre el apetito puede pasar al Swamp Water Café que ofrece cola de lagarto y patas de rana entre las selecciones del menú.
- **Tropical Sailing** realiza excursiones diarias a bordo de su catamarán **Spirit of Lauderdale**, con opciones para los aficionados al buceo o para quienes desean dar un romántico paseo al atardecer.

No se pierda un paseo por el muelle de pescadores *International Fishing Pier*.



Más que un picnic en la playa

Un día en busca de gangas o un simple paseo por la Avenida Worth, mientras sopesa las posibilidades de adquirir un yate son actividades que, sin duda, le abrirán el apetito. La innumerable cantidad de restaurantes y cafés de calidad por toda la zona remediarán con creces esta necesidad.

Palm Beach

Las opciones gastronómicas abundan en el condado de Palm Beach. Dedique un día para degustar las delicias culinarias que se ofrecen en los restaurantes de Delray Beach, en especial en el tramo que se extiende entre las avenidas Atlantic y Swinton, al este de la playa. Mussel Beach es uno de los restaurantes más nuevos en la zona, con mejillones fresquísimos que llegan por avión de la Isla del Príncipe Eduardo, Canadá y que se ofrecen en 14 opciones del menú.

Otros sitios que debería visitar son: 32 East, donde el menú cambia siempre de acuerdo con los ingredientes de la temporada y Max's Harvest (situado en el encantador barrio de Pineapple Grove), que cumple con la promesa de su nombre de traer la cosecha directa a su plato. Para apagar la sed, hay un sinfín de posibilidades: Saltwater Brewery es la última incorporación a la creciente

lista de cervecerías artesanales del sur de la Florida. También se destacan Due South Brewing Co. en Boynton Beach y Funky Buddha Brewery, con locales en Boca Ratón y Oakland Park.

Fort Lauderdale

En Fort Lauderdale encontrará restaurantes donde podrá degustar tanto platos típicos de los Estados Unidos como internacionales. Entre los más famosos están Canyon Southwest Cafe, un paraíso para los amantes de los chipotles y jalapeños, y 3030 Ocean, que sirve pescados y mariscos en un elegante entorno.

Greek Islands Taverna brinda una gran variedad de auténticos platos griegos como el cordero *youvetsi*, el *saganaki* (queso flameado en brandy) o el popular *souvlaki*, pincho de carne y verduras.

Al igual que estos restaurantes que ofrecen menús con innumerables opciones, el sur de la Florida es un popurrí de posibilidades vacacionales. ¿Lo mejor de todo? Estas sugerencias son solo el comienzo. Con tanto que ver y hacer, la decisión para su próxima aventura está en sus manos, incluso si solo desea hundir los pies en la arena y relajarse leyendo un buen libro. ■



Haga como los residentes y relájese con una refrescante cerveza de Funky Buddha Brewery.

DATOS ÚTILES

GUÍA DE COMPLEJOS TURÍSTICOS:

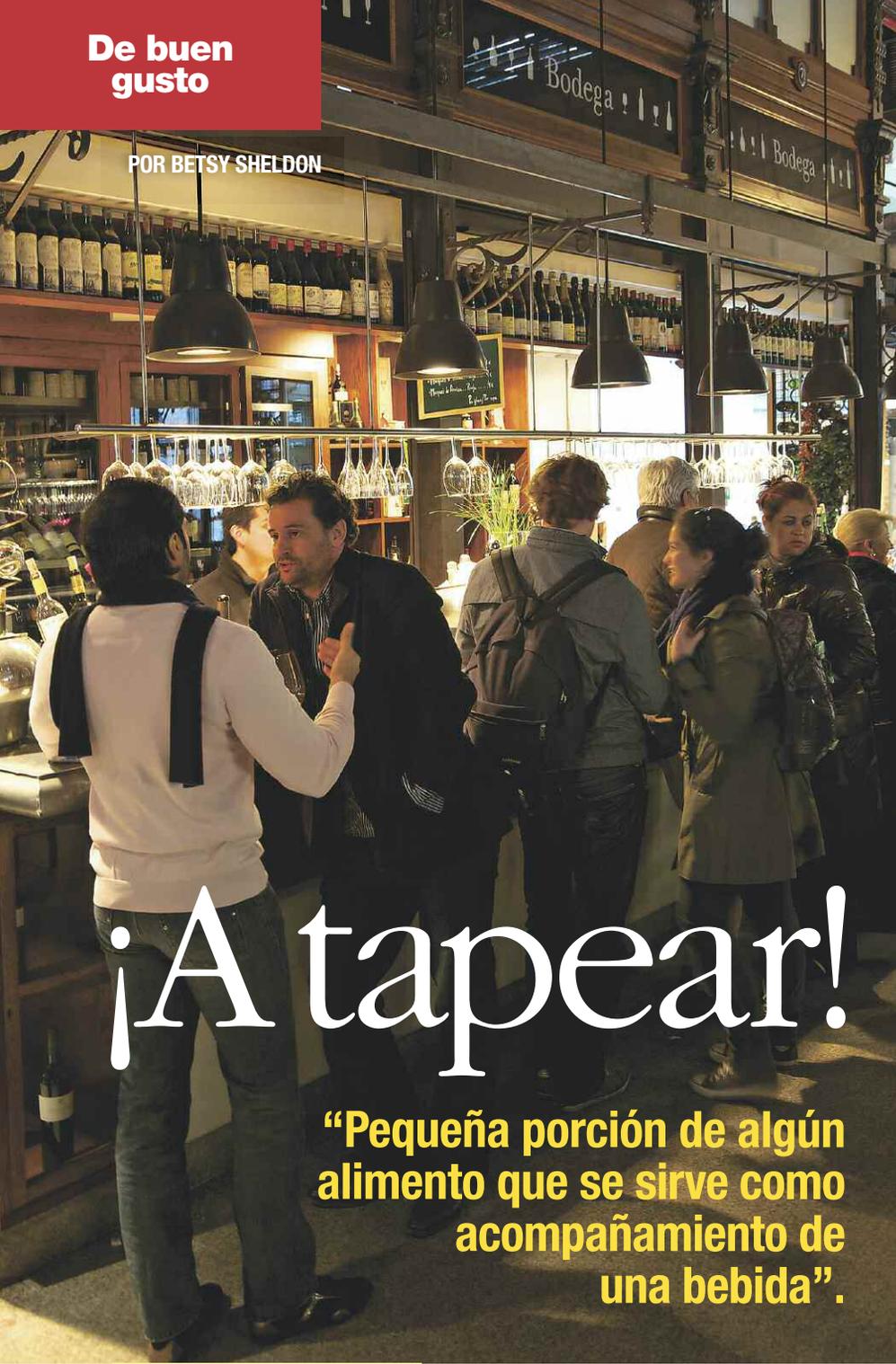
IntervalWorld.com o páginas 81 a 83 y 93.

CLIMA: Este es el sur de la Florida por lo que el clima es casi siempre ideal para la playa.

ALQUILER DE AUTOMÓVIL:

Recomendable
INFORMACIÓN TURÍSTICA:
palmbeachfl.com
sunny.org

POR BETSY SHELDON



¡A tapear!

“Pequeña porción de algún alimento que se sirve como acompañamiento de una bebida”.

sa es la definición de “tapa” que ofrece la Real Academia Española. Sin embargo, esta corta descripción no se aproxima al intrínseco significado del “tapeo” o “ir de tapas”, una tradición que está íntimamente ligada a la cultura de España. En esencia, se trata de consumir una serie de aperitivos que se sirven en los bares y restaurantes como acompañamiento a las bebidas y cuyo propósito no es otro que abrir el apetito antes de la comida principal. Su pequeño tamaño es ideal para saborear, compartir y empaparse del multiculturalismo español.

¿Cuál es su origen?

Existen diversas historias y leyendas de coloridos —y míticos— orígenes. Se dice que en algún momento del siglo XIII, el rey Alfonso X “El Sabio”

sufrió una enfermedad que lo obligó a beber algunos sorbos de vino como prescripción médica. En vista de que la bebida “se le subía a la cabeza”, la acompañaba con trozos de comida. A partir de entonces el rey decidió que en todas las mesas de Castilla se serviría comida junto a cada copa de vino. También cuenta la historia que, a su paso por Cádiz, el rey Alfonso XII entró a una taberna a tomar un vino de Jerez. Un viento fuerte soplaba en la terraza y se levantó una polvareda. Al darse cuenta de esto, el mesonero puso una rebanada de jamón encima de la copa. Cuando el rey preguntó por qué lo había hecho, dicen que la respuesta del hombre fue: “en defensa del vino, su alteza”. Al rey le agradó el gesto, por eso volvió a pedir una copa acompañada de la tapa. Otra historia dice que la costumbre del siglo XIX de poner un pequeño plato o un trozo de pan encima de los vasos de vino era para mantener alejadas a las moscas.

Cualquiera sea el origen, y en esto coinciden todas las historias, lo más importante es que una tapa nunca se sirve sola, siempre debe ir junto a una bebida. Y lo que permanece hoy es el placer de disfrutar la compañía de amigos compartiendo tragos y bocadillos.

Tapas en la España de hoy

En un país donde la mayoría no cena antes de las 10:00 p. m. (¡o más tarde!), las tapas pueden servir como un tentempié durante la tarde. Pero, más que un simple bocado, la práctica del *tapeo* es una actividad por sí misma, en la cual los participantes suelen ir de un establecimiento a otro —un trago, una o dos tapas y luego se dirigen a otro lugar. Tradicionalmente se servían gratis con la orden de una bebida pero hoy esto es menos común, excepto en la ciudad sureña de Granada, conocida como la capital de las tapas, que continúa con esta tradición.

Por lo general se consumen de pie en las concurridas tascas o tabernas aunque a veces aparecen en los menús de algunos restaurantes, donde los comensales pueden ordenar una cena de múltiples minicomidas, como unas picantes patatas bravas y lascas de jamón serrano, entre otras. Cuando son el plato principal, las tapas no se sirven al mismo tiempo sino espaciadas —una o

dos por persona— dejando un intervalo para que todos prueben y compartan la selección de sus acompañantes de mesa.

Las tapas arrasan en el mundo culinario

Restaurantes en todo el globo ofrecen menús de tapas, los cuales pueden contener ítems que no tienen nada de español, como bocadillos de pollo y mozzarella frito. Muchos —afortunadamente— sirven las tapas clásicas, con ingredientes como almendras Marcona, chorizo, anchoas, pimientos y aceitunas. El uso del aceite de oliva, ajo y paprika es siempre abundante.

Por lo general, las recetas de tapas son fáciles y directas: pan tostado untado con tomate maduro o queso con dulce de membrillo y nueces. Casi siempre reflejan sus orígenes regionales como el sofrito catalán, los pinchos de la zona vasca y las aceitunas saladas de Andalucía.

Sin embargo, lo que de verdad caracteriza a una tapa es el ánimo con el que se sirve y se recibe. En el libro *Tapas: El sabor de España en América*, José Andrés, el galardonado chef español, confirma esta idea al decir: “con las tapas, el comer y el compartir son tan importantes como el alimento que se está sirviendo”. ■

ANTIPASTO



PLATOS PEQUEÑOS ALREDEDOR DEL MUNDO

España no es el único país con una tradición de bocadillos. El concepto existe en muchas otras culturas culinarias. A continuación, ofrecemos unos ejemplos:

País **ITALIA**

Nombre antipasto

Cómo en una bandeja servida antes de la comida principal

Qué carnes curadas como salame y jamón italiano (*prosciutto*), quesos mozzarella y provolone, aceitunas y encurtidos

País **INDIA**

Nombre *thali*

Cómo una selección de diferentes platos, ofrecidos en pequeños boles dispuestos en una bandeja circular

Qué dal (lentejas), arroz, puri (pan), chatni, verduras, chapati, papad, cuajada (yogur). A menudo son platos vegetarianos pero muchos incluyen pollo o cordero

País **GRECIA, EL LÍBANO Y OTROS PAÍSES MEDITERRÁNEOS**

Nombre *meze*

Cómo una selección de aperitivos que suelen acompañar a una bebida alcohólica

Qué hummus, dolma, aceitunas, baba ghanush, ensalada libanesa, falafel, kibbe

País **CHINA**

Nombre *dim sum*

Cómo puede pedirse de un menú en un restaurante o elegirse de un carrito que se lleva a las mesas de los comensales

Qué pequeñas bolas de masa frita o al vapor rellenas de carne, pollo o mariscos

PATATAS BRAVAS



getaways

800.INTERVAL | 305.668.3462 | IntervalWorld.com

Los socios de Interval Platinum reciben un descuento de US\$50 y los socios de Interval Gold, un descuento de US\$25 en todos los Getaways. Llame a su oficina Interval para elevar la categoría de su afiliación.

¿Qué son las vacaciones Getaway? Alojamiento en complejos turísticos a un precio increíblemente bajo por semana – todo el año.

Esta es solo una muestra de los destinos que puede elegir. Para ver más opciones, visite IntervalWorld.com o llame a su oficina Interval más cercana. Recuerde, puede adquirir Certificados de Huésped y compartir sus vacaciones con familiares y amigos (son gratis para los socios de Interval Platinum).



Punta Cana, República Dominicana DESDE US\$299 POR SEMANA

Promedio diario desde US\$43

Precio para socios de Interval Platinum **US\$249**

Precio para socios de Interval Gold **US\$274**

Estudio, con capacidad para 4 personas

En el extremo oriental de la República Dominicana, Punta Cana es un paraíso tropical donde cada año llegan cientos de turistas atraídos por sus arrecifes de coral y playas de arena blanca cercadas por hileras de gráciles palmeras llenas de cocos. La lista de actividades recreativas es interminable: buceo, excursiones en vehículos todo terreno, safaris de camiones pesados por los cañaverales, pequeños pueblos y ríos, golf, tirolesa y pesca son solo algunas. Cabe destacar una visita a la ciudad de Higüey, donde se encuentra la basílica de Nuestra Señora de la Altagracia, santa patrona del pueblo dominicano; al parque ecológico privado Reserva Ojos Indígenas y, como broche de oro, un crucero en catamarán por el día a la Isla Saona, una de las principales atracciones turísticas de la isla.

	Las Vegas, Nevada, Estados Unidos	Riviera Maya, México	Buenos Aires, Argentina	Orlando, Florida, Estados Unidos	Sicilia, Italia
TARIFA SEMANAL DESDE	US\$317	US\$209	US\$689	US\$297	US\$469
PROMEDIO DIARIO	US\$45	US\$30	US\$98	US\$42	US\$67
TARIFA SEMANAL PLATINUM DESDE	US\$267	US\$159	US\$639	US\$247	US\$419
TARIFA SEMANAL GOLD DESDE	US\$292	US\$184	US\$664	US\$272	US\$444
TAMAÑO/CAPACIDAD	Estudio, 4 personas	Estudio, 2 personas	1 dormitorio, 2 personas	1 dormitorio, 4 personas	1 dormitorio, 2 personas
COSAS QUE VER Y HACER	Las Vegas es una ciudad de sorpresas, más allá de los casinos, los tentadores bufés y los fabulosos espectáculos, hay un mundo igualmente fantástico que vale la pena explorar. La represa Hoover, el Gran Cañón del Colorado y el Lago Mead invitan a sumergirse en el impresionante entorno natural.	Un verdadero corredor turístico en el litoral caribeño de México, se extiende por unos 130 km de longitud. La Riviera Maya lo ofrece de todo: campos de golf de categoría mundial, zonas arqueológicas, cenotes, buceo en espectaculares arrecifes de coral, ecoturismo y ciudades efervescentes como Cancún y Playa del Carmen.	Las amplias avenidas, calles arboladas y una magnífica arquitectura son rasgos distintivos de esta cosmopolita ciudad. La Plaza de Mayo, rodeada por los edificios del Cabildo, la Catedral y la Casa Rosada, es un punto ideal para empezar una exploración turística. No se pierda una visita al señorial Teatro Colón y al pintoresco barrio de La Boca.	¿Quiere retratarse en un café de París, una playa de la Florida y un safari por la selva africana? ¿Todo en la misma semana? En Orlando los mundialmente famosos parques temáticos ofrecen el escenario para "darle la vuelta al mundo en 7 días". Si le queda tiempo, visite el espectacular Centro Espacial Kennedy.	Una de las joyas del sur de Italia, colmada de naturaleza, historia y tradiciones. En su territorio se destacan los volcanes, como el Etna, el volcán activo más grande de Europa, cuyas espectaculares erupciones han creado paisajes únicos en el mundo.

El programa Getaway está sujeto a los términos y condiciones que se indican en la Guía de Complejos Turísticos de Interval International vigente. Los precios de las ofertas Getaway varían según el tamaño/ubicación de la unidad y fecha de ocupación. Los destinos están sujetos a disponibilidad. Las semanas con días festivos, de estar disponibles, pueden tener un precio diferente. Recuerde que no tiene que ceder el alojamiento en su complejo turístico y que todas las confirmaciones Getaway son finales y las cuotas cobradas no son reembolsables. Algunas restricciones regionales pueden impedir su participación en esta oferta. Ciertos complejos turísticos no satisfacen los requisitos para esta promoción. Las tarifas Getaway están sujetas a impuestos locales donde apliquen. Ofertas válidas hasta el 31 de mayo, 2015.

CINCO DÉCADAS CRUZANDO LOS MARES

Con motivo de sus 50 años de vida, Princess Cruises reunió a un grupo de viejos amigos para celebrar en grande. Seis de los actores que formaron parte del elenco original de la serie televisiva *El crucero del amor*, cuya filmación se llevaba a cabo a bordo de barcos Princess, fueron nombrados padrinos del *Regal Princess*, que actualmente navega en el Caribe. Gavin MacLeod (el capitán Stubing), Fred Grandy (Gopher, el sobrecargo jefe), Ted Lange (Isaac, el cantinero), Bernie Kopell (Doc, el doctor), Lauren Tewes (Julie, la directora de crucero) y Jill Whelan (Vicki, la hija del capitán) se reunieron recientemente para el bautizo del barco, ceremonia que marcó el comienzo de las festividades del aniversario de oro. Los pasajeros a bordo de cualquier barco Princess participarán en celebraciones de aniversario especiales durante todo el año 2015.



CRUCEROS DISEÑADOS A LA MEDIDA

El nuevo programa de cuatro niveles "Inclusive Experiences" de MSC Cruises permite a los pasajeros seleccionar el precio que pagarán de acuerdo con los servicios incluidos y la cabina de preferencia.

- **Bella** ofrece la tarifa más económica y la opción de elegir la hora de la cena
- **Fantastica** incluye 12 cupones de bebidas, selección de prioridad de la hora de cena, 50% de descuento en clases de acondicionamiento físico y entrenador personal, y clases gratis para niños

- **Aurea** provee embarque de prioridad, bebidas ilimitadas, cena a cualquier hora durante las horas de servicio del comedor, un masaje de 60 minutos, acceso al spa y terraza privada
- **MSC Yacht Club** brinda bebidas ilimitadas en el MSC Yacht Club, servicio de mayordomo las 24 horas, atención de *concierge*, registro y desembarque de prioridad, acceso al spa, restaurante, piscina y bar privados



▶ VUELVEN LOS CONCIERTOS EN CARNIVAL

La serie de conciertos "Carnival LIVE" que lleva la mejor música popular en vivo al mar con algunas de las presentaciones musicales más conocidas y solicitadas, vuelve en el 2015 con una impresionante nómina de artistas como Rascal Flatts, Smokey Robinson y Styx, por segunda temporada a pedido del público. Los conciertos tienen lugar en ciertos puertos de escala en teatros con capacidad de 900 a 1.300 personas, lo que permite disfrutar de una experiencia íntima y de excelentes vistas desde todos los asientos. La serie comienza con presentaciones de:

- **Smokey Robinson** en Cozumel, México, 21, 22 y 23 de abril
- **Rascal Flatts** en Cozumel, México, 5, 6 y 7 de mayo
- **Styx** en Nassau, Bahamas, 16, 17, 18 y 20 de junio

El precio de admisión general varía de US\$35 a US\$60 y de US\$125 a US\$260 por boletos VIP.



CARIBE OCCIDENTAL A BORDO DE *Carnival Ecstasy*

4 noches desde **US\$231**

Fecha de embarque: 4 de mayo, 2015

Itinerario: Miami, Florida, Key West, Florida; Cozumel, México; Miami, Florida

Para hacer reservaciones, llame al 305.668.3407 o envíe un mensaje electrónico a vacaciones@intervalintl.com. Los afiliados a Interval Gold e Interval Platinum pueden intercambiar sus semanas o puntos por este o cualquier otro crucero por medio del programa Opciones Interval.

VACACIONES DE crucero

Las travesías que presentamos a continuación son solo una muestra de lo que ofrecemos. Para comunicarse con un agente de habla hispana, llame al **305.668.3407** de lunes a viernes, de 9:00 a. m. a 11:00 p. m. (horario del este de EE. UU.) o envíe un mensaje electrónico a vacaciones@intervalintl.com.

CARNIVAL CRUISE LINES
NORWEGIAN CRUISE LINE
DISNEY CRUISE LINE
COSTA CRUISES
MSC CRUISES
OCEANIA CRUISES
VIKING RIVER CRUISES
PRINCESS CRUISES
HOLLAND AMERICA LINE

Por medio del programa **Opciones Interval**, los afiliados a **Interval Gold e Interval Platinum** pueden intercambiar sus semanas o puntos para la compra de un crucero.

ALASKA

7 noches — Alaska desde **US\$749**

FECHAS DE EMBARQUE: 26 de julio, 9 de agosto y 6 de septiembre, 2015

BARCO: Ruby Princess

ITINERARIO: Seattle, Washington, EE. UU.; Ketchikan, Fiordo Tracy Arm, Juneau y Skagway, Alaska; Victoria, Columbia Británica, Canadá; Seattle, Washington, EE. UU.

Crédito de US\$50 a bordo por cabina

Cargo adicional por persona de US\$195.00 por impuestos, tarifas y gastos portuarios.

Un crucero por Alaska, uno de los destinos más remotos del mundo, donde la naturaleza es poderosa y el espacio infinito, estremecerá sus sentidos. Navegue desde Seattle y observe la imponente Bahía de los Glaciares, el sol de medianoche y ballenas, águilas y caribúes en primer plano. Viva el éxtasis de la fiebre del oro en Juneau, la capital de Alaska, fundada en 1880, donde todavía es posible sentir el espíritu del descubrimiento. Para culminar su encuentro con la naturaleza, disfrute de una taza de té al estilo inglés en el famoso hotel Fairmont Empress en Victoria, Columbia Británica y saboree un delicioso salmón en el restaurante Botticelli a bordo del Ruby Princess.



7 noches — Caribe Oriental desde **US\$553**

FECHAS DE EMBARQUE: 25 de julio y 8 de agosto, 2015

BARCO: Carnival Glory

ITINERARIO: Miami, Florida. EE. UU.; Half Moon Cay, Bahamas; Santo Tomás, Islas Vírgenes de EE. UU.; San Juan, Puerto Rico; Isla Gran Turca, Islas Turcas y Caicos; Miami, Florida. EE. UU.

Cargo adicional por persona de US\$135.31 por impuestos, tarifas y gastos portuarios.

Las playas de las Bahamas, las montañas y selvas húmedas de Puerto Rico son el escenario de fondo para cabalgar, bucear, nadar con delfines, jugar golf o pasear en catamarán; Santo Tomás lo cautivará con sus cientos de tiendas con ventas exentas de impuestos y en la isla Gran Turca, descubra el patrimonio histórico y cultural explorando su ciudad principal, Cockburn Town. De regreso a bordo, un masaje en el spa y un cóctel tropical a orillas de la piscina son lo indicado para reponerse de un arduo día de actividades.



CARNIVAL GLORY

TÚNEZ



10 noches — Mediterráneo Occidental desde US\$969

FECHA DE EMBARQUE: 30 de septiembre, 2015

BARCO: MSC Divina

ITINERARIO: Barcelona, España; La Goleta, Túnez; La Valeta, Malta; Messina, Nápoles, Civitavecchia, La Spezia, Italia; Cannes, Francia; Palma de Mallorca, Barcelona, España

Cargo adicional por persona de US\$69.67 por impuestos, tarifas y gastos portuarios.

Disfrute de la elegancia del estilo italiano y la hospitalidad a bordo del *MSC Divina* de *MSC Cruises*, en ruta a estos maravillosos destinos mediterráneos. Navegue hacia una deslumbrante variedad de playas, sitios históricos, sabores y culturas. Un spa, biblioteca, cine, café Internet y *boutiques* exentas de impuestos ayudan a hacer la experiencia a bordo aún más placentera.



Además:

3 noches — Bahamas desde UUS\$570

FECHAS DE EMBARQUE 21 y 28 de agosto, 2015

BARCO *Disney Dream*

ITINERARIO

Puerto Cañaveral, Florida, EE. UU.; Nassau y Castaway Cay, Bahamas; Puerto Cañaveral, Florida, EE. UU.

Cargo adicional por persona de US\$68.58 por impuestos, tarifas y gastos portuarios.

7 noches — Mediterráneo Oriental desde US\$709

29 de agosto y 12 de septiembre, 2015

BARCO *Norwegian Jade*

Venecia, Italia; Dubrovnik, Croacia; El Pireo, Grecia; Kusadasi, Turquía; Split, Croacia; Venecia, Italia.

Cargo adicional por persona de US\$115.41 por impuestos, tarifas y gastos portuarios.

10 noches — Tesoros costeros desde US\$3.099

4 de octubre, 2015

BARCO *Marina*

Embarque y pernoctación en Venecia, Italia; Dubrovnik, Croacia; Kotor, Montenegro; Igoumenitsa, Grecia; Taormina, Sicilia; Sorrento/Capri, Italia; Civitavecchia (Roma); Livorno (Florenia/Pisa/Toscana); Pernoctación y desembarque en Monte Carlo, Mónaco

Los precios son por persona, están basados en ocupación doble y no incluyen tarifas aéreas, a menos que se indique lo contrario. Los impuestos gubernamentales, tarifas no sujetas a comisiones y seguros son adicionales. Hay seguros de viaje disponibles. Los precios están sujetos a disponibilidad y pueden cambiar sin previo aviso. El espacio es limitado y se hará disponible de acuerdo con la fecha de reservación. Podrían aplicar ciertas restricciones de residencia.

Complejos turísticos recientemente afiliados



OWN GRAND PALERMO SOHO • OGP

BUENOS AIRES, ARGENTINA • 011.4772.8100
ownhotels.com

Own Grand Palermo Soho es un complejo *boutique* situado en Palermo Soho, una de las áreas más atractivas de Buenos Aires. De diseño moderno y sofisticado, las unidades cuentan con aire acondicionado, un minibar de vinos, acceso inalámbrico a Internet y televisión LCD. Los huéspedes disfrutarán la atención personalizada y las instalaciones que incluyen un restaurante, gimnasio, spa, sauna, piscina de natación e hidromasaje en la azotea, desde donde disfrutarán de hermosas vistas panorámicas de la ciudad y magníficas puestas de sol. No se permite fumar en la propiedad.

Gurruchaga 2121, Palermo Soho
Buenos Aires, Buenos Aires 1414
Argentina
➔ BUENOS AIRES/EZE 18M/29K
SÁBADO



HOTEL CASA BLANCA • CAW

SANTA CRUZ DE LA SIERRA, SANTA CRUZ, BOLIVIA • 3.343.4444
hotelcasablanca.com.bo

Hotel Casa Blanca se encuentra en el barrio residencial de Equipetrol en Santa Cruz de la Sierra. Las unidades son amplios apartamentos de dos dormitorios con aire acondicionado y acceso inalámbrico a Internet. Las instalaciones y servicios incluyen un restaurante que ofrece una gran variedad de platos nacionales e internacionales. El complejo brinda comodidad, conveniencia, servicio personalizado y un elegante entorno.

Avenida Marcelo Terceros Bánzer
Este No 205, Zona Equipetrol
Andrés Ibáñez
Santa Cruz de la Sierra, Santa Cruz
Bolivia
➔ SANTA CRUZ/WVI 6M/10K
SÁBADO



SUN HOTEL • SUO

SANTA CRUZ DE LA SIERRA, SANTA CRUZ, BOLIVIA • 3.385.3333

Sun Hotel yace situado entre exuberante vegetación, opuesto al Aeropuerto Internacional de Viru Viru. Cuenta con 54 espaciosas unidades tipo *suite*, además de instalaciones y servicios como un centro de acondicionamiento físico, un centro comercial, saunas, áreas para masajes, campos deportivos y áreas de recreación.

Ctra. al Norte, Km. 13
Zona Valle Sánchez
frente a Viru Viru, Nuflo de Chávez
Santa Cruz de la Sierra, Santa Cruz
Bolivia
➔ SANTA CRUZ/WVI 2M/3K
SÁBADO



PARROT TREE PLANTATION • PPN

ROATÁN, ISLAS DE LA BAHÍA, HONDURAS • 9706.9240
9624.1460 • 2449.0180/0972
parrottree.com

Con un trasfondo de cerros y exuberante follaje, Parrot Tree Plantation es un complejo a pie de playa situado en el centro de la isla, en la costa sur de Roatán. La propiedad fue construida en estilo mediterráneo y cuenta con unidades tamaño estudio elegantemente amuebladas y amplias villas con cocinas completas, sala y comedor separados, y terraza. Las instalaciones en el complejo incluyen una marina de servicio completo, una laguna privada y el restaurante Palapa Bar and Grill. Disfrute de aventuras acuáticas, excursión a través del sendero forestal en la propiedad, juegue deportes en la playa o simplemente, relájese y rejuvenezca.

First Bight, Roatán, Islas de la Bahía
Honduras
➔ ROATÁN /RTB 11M/18K
SÁBADO





THE BLISS JUNGLE • BJU & BJJ
 PLAYA DEL CARMEN, QUINTANA ROO, MÉXICO • 984.2064000
theblissresorts.com

The Bliss Jungle, situado en la Riviera Maya, ofrece un acogedor ambiente dentro de un magnífico complejo turístico excelentemente equipado. Las instalaciones y servicios en la propiedad incluyen 13 restaurantes, deportes acuáticos, *boutique*, gimnasio y cuatro piscinas. Las cercanías hay un campo de golf de 18 hoyos, par-3 diseñado por Jack Nicklaus, rodeado por un lago.

Ctra. Federal Cancún-Playa del Carmen Km. 48
 Playa del Carmen
 Quintana Roo 77710
 México
 ✈️ CANCÚN/CUN 20M/32K
 VIERNES, SÁBADO, DOMINGO



LM HOTEL BOUTIQUE • LMQ
 PUERTO AVENTURAS, QUINTANA ROO, MÉXICO • 984.8735200
lmhotelboutique.com

LM Hotel Boutique se encuentra situado en la comunidad residencial de Puerto Aventuras. Las unidades son hermosas *suites* decoradas exquisitamente con arte mexicano y ofrecen terrazas con hamacas y hermosas vistas a la marina. El hotel cuenta con piscina/bar tropical, carritos de golf y un velero para los huéspedes que deseen realizar paseos privados. La propiedad está situada a solo 7 minutos de Xcaret, 12 minutos de Playa del Carmen y 30 minutos de Tulum. Puerto Aventuras es un destino playero que ofrece actividades como ciclismo, golf, pesca, tenis y esquí acuático.

Punta Matzoma No 33
 Mza. 24, Plano 3, Puerto Aventuras
 Quintana Roo 77750
 México
 ✈️ CANCÚN/CUN 55M/88K
 SÁBADO



Guía de símbolos

■ Disponible ■ Cercano ■ Tipo de unidad y ocupación + Todo incluido

- | | | |
|-----------------------------------|--------------------------------|--------------------------|
| Referencias para cuidado de niños | Salón de ejercicios (Equipado) | Sauna o baño de vapor |
| Bar | Pesca | Buceo |
| Playa | Golf | Patinaje (Hielo) |
| Sendas para bicicletas | Tienda de comestibles | Esquí (A campo traviesa) |
| Marina | Equitación | Esquí (Alpino) |
| Alquiler de automóvil | Lago | Piscina (Interior) |
| Casino | Parque infantil | Piscina (Exterior) |
| Casa club | Racquetball | Tenis |
| Servicios de spa | Restaurante | Esquí acuático |
| Entretenimiento (En vivo) | Barco de vela/alquiler | Tina de hidromasaje |

- | | | |
|--|---|--|
| Aire acondicionado (En unidades) | Habitación de hotel (No suele tener instalaciones para cocinar) Capacidad de alojamiento privado/Ocupación máxima | Dos dormitorios Capacidad de alojamiento privado/Ocupación máxima |
| Instalaciones para cocinar (En unidades) | Estudio (Suele tener instalaciones para cocinar) Capacidad de alojamiento privado/Ocupación máxima | Tres dormitorios Capacidad de alojamiento privado/Ocupación máxima |
| DVD o VCR (En unidades) | Un dormitorio Capacidad de alojamiento privado/Ocupación máxima | Cuatro dormitorios Capacidad de alojamiento privado/Ocupación máxima |

DISPONIBILIDAD DE INTERCAMBIO

Varios de los nuevos complejos turísticos afiliados tienen un limitado número de unidades disponibles para el sistema de intercambio. Los complejos turísticos que se indican como "EN FASE DE CONSTRUCCIÓN O RENOVACIÓN" están siendo renovados para el futuro. Se encuentran actualmente en distintos grados de construcción o en el proceso de incorporar mejoras a sus unidades de alojamiento e instalaciones. Estos complejos turísticos no van acompañados de símbolos que indiquen sus comodidades.

Algunos complejos turísticos imponen cargos por la utilización de determinados servicios o instalaciones. En otros casos los mismos no están disponibles durante todo el año.

La disponibilidad de ciertas instalaciones y la continua afiliación de los complejos turísticos incluidos en esta revista están sujetos a cambios sin notificación previa.

Las fotografías de los complejos turísticos en construcción pueden diferir considerablemente de la apariencia del complejo turístico al finalizar la construcción. Las fotografías de los interiores de los alojamientos corresponden a unidades de vacaciones típicas y no son necesariamente representativas de todas las unidades del complejo turístico.

Tabla de demanda de destinos vacacionales

Se han realizado todos los esfuerzos para brindar exactitud en la identificación de fotografías, la información sobre viajes, la descripción de los complejos turísticos y los símbolos de las instalaciones en los complejos turísticos. Interval International rechaza toda responsabilidad en caso de haber incurrido en errores.



¡Atrévase con un Getaway!

Lo único mejor que irse de vacaciones es irse de vacaciones más a menudo. Con las accesibles vacaciones Getaway de una semana, usted puede hacerlo. Es la manera inteligente de disfrutar de amplios alojamientos en complejos, a precios económicos, en una variedad de destinos alrededor del mundo. Se obtiene tanta diversión por tan poco que no dudará en lanzarse. ¡Anímese! El agua está perfecta.



IntervalWorld.com

Felicidad al viajar